

Escuela El Crisol

VOCES DEL PASADO



PALABRAS DIAGUITAS

Editorial "El Crisol"

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OVALLE

Departamento de Educación

Escuela El Crisol

Primera Edición, noviembre 2024

Editoras: Carolina Huerta Castro

Ruth Alfaro Aravena

Diseño Gráfico: Maritza Maluenda Rodríguez

Fernando González Ibacache

Ilustración Portada: Emily Muñoz Cortés 3ro básico





PRESENTACIÓN

La cultura diaguita, reconocida por su excepcional habilidad en la cerámica, especialmente por los emblemáticos jarros patos, encierra misterios que aún desafían a los historiadores más destacados. Esta civilización ancestral, que se asentó en los fértiles valles de Limarí, no se caracterizó por un dialecto uniforme; más bien, su idioma evolucionaba constantemente, adaptándose a las particularidades de cada zona y época. Este libro representa un esfuerzo por acercarnos a la esencia original de su lenguaje, con la esperanza de perpetuar su herencia cultural.

En un viaje por la imaginación y la creatividad, niños de primero a cuarto básico, guiados por su Educadora Tradicional, han reconstruido conceptos, palabras y conocimientos sobre plantas medicinales, adentrándose así en la cosmovisión diaguita. A través de dibujos y proyectos colaborativos, han dado vida a una educación que honra la sabiduría de sus antepasados.

Este proyecto es un homenaje a nuestras raíces y un desafío al mundo contemporáneo, invitándonos a apreciar y reconocer la historia de un pueblo que, aunque desaparecido, sigue resonando en las tierras de Limarí. Es un llamado a valorar la riqueza cultural y raíces que nos define y a preservarla como un tesoro invaluable para las futuras generaciones.

Directora Carolina Huerta Castro



CONTEXTO E HISTORIA DIAGUITA

La cultura Diaguita se desarrolló en el Norte Chico de Chile, que abarca desde el río Copiapó en el norte hasta el Choapa en el sur. Este territorio se caracteriza por un ambiente semiárido, atravesado por múltiples valles y cadenas montañosas que unen la Cordillera de los Andes con el Océano Pacífico.

La cultura diaguita floreció en el siglo XII. Posteriormente fue incorporada al Imperio de los incas y culminó tras la llegada de la invasión hispánica. Pasando de esta manera a conformar como el resto de los pueblos del continente una nueva cultura hispano americana.

No se conoce demasiado sobre la historia de los diaguitas, tampoco sobre su aspecto físico, pero se sabe que median entre 1,65 y 1,68 m. Los primeros cronistas los describen como de piel tostada, musculosos, de cabellos negros, alegres y amables. Tenían por costumbre pintarse el rostro con líneas y triángulos negros alrededor de los ojos.

Su economía estuvo constituida por la actividad agrícola y ganadera. Sembraban maíz, porotos, papas, zapallo y quinoa, aprovechando los valles fértiles y el agua disponible. Sus rebaños de llamas y alpacas les proporcionaban un medio de transporte de carga liviana, carne conservada como charqui, huesos para la construcción de instrumentos cotidianos y adornos mortuorios, así como lana para prendas de vestir y otros textiles.

También se dedicaron a la colecta y caza marina de la que obtuvieron pejeperros, congrios, jaibas, ostiones, locos, machas y mamíferos. La incorporación de las balsas de cuero de lobo de mar permitió la pesca en alta mar, lo que enriqueció mucho su alimentación. Como actividad complementaria practicaron la caza de mamíferos terrestres, aves y la recolección de frutos y plantas silvestres comestibles como el arrayan, algarrobo y chañar.



La concepción del mundo de los diaguitas estaba inserta en connotaciones mágico religiosas donde el ciclo de vida (nacimiento, crecimiento, desarrollo y muerte) motivó una preocupación y explicación especial, tanto en el ámbito cotidiano como ceremonial. La cosmovisión diaguita trascendía el mundo terrenal, tenían ritos funerarios que demuestran la creencia en otra vida, donde ofrendaban objetos, comida y agua para el difunto. Además, tenían otras festividades asociadas con los ciclos de la naturaleza y actividades sociales importantes, donde tocaban instrumentos musicales de piedra, madera y cerámica.

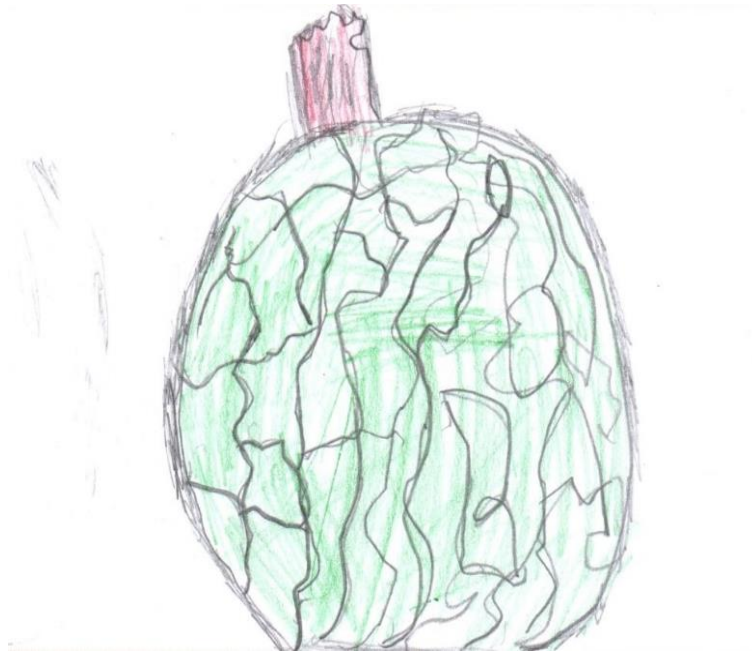
No conocemos mucho de las auténticas creencias de los diaguitas, puesto que al llegar los Inka a su territorio les obligaron a adoptar su propia religión. Cuando llegaron los españoles los diaguitas, adoraban al sol, a la luna y rendían culto a las montañas, tal como lo hacían los Inka. Al chamán o sacerdote lo llamaban hambí-camayo y él era la autoridad encargada de aplicar los castigos dentro de la sociedad diaguita. El hambí-camayo era, además, el médico conocedor de las hierbas medicinales para curar las heridas o enfermedades.

Los diaguitas son famosos por su alfarería. Los platos, jarrones y cántaros de esta cultura se cuentan hoy entre los objetos más hermosos dejados por las culturas americanas. Los artesanos elaboraron la cerámica con diferentes formas, colores y dibujos, pintada con colores blancos, ocre, negro y rojo con líneas y zigzag, formando grecas y representando animales o personas. Hoy sabemos de ellos gracias a las excavaciones de los arqueólogos que han encontrado estos objetos junto a las tumbas de los antiguos diaguitas.

Hoy, en el territorio que antiguamente ocupaban los diaguitas: se explota el turismo gracias a sus hermosas playas, en uno de sus valles nació la única poetisa chilena que ha recibido el Premio Nobel, en Combarbalá se elabora hermosa artesanía con la piedra combarbalita, también se produce el famoso pisco chileno y, para aprovechar la maravillosa pureza de sus cielos se han instalado los observatorios astronómicos más importantes del mundo.



ALCAYOTE: Fruta que crece a ras de suelo.



Nombre estudiante: Anthonella Padilla Medina

Curso: 1° básico



ALGARROBO: Árbol sagrado diaguita, su resina cura heridas.



Nombre estudiante: Álvaro Cáceres

Curso: 3° básico



AMANCAY: Corazón (kakan).

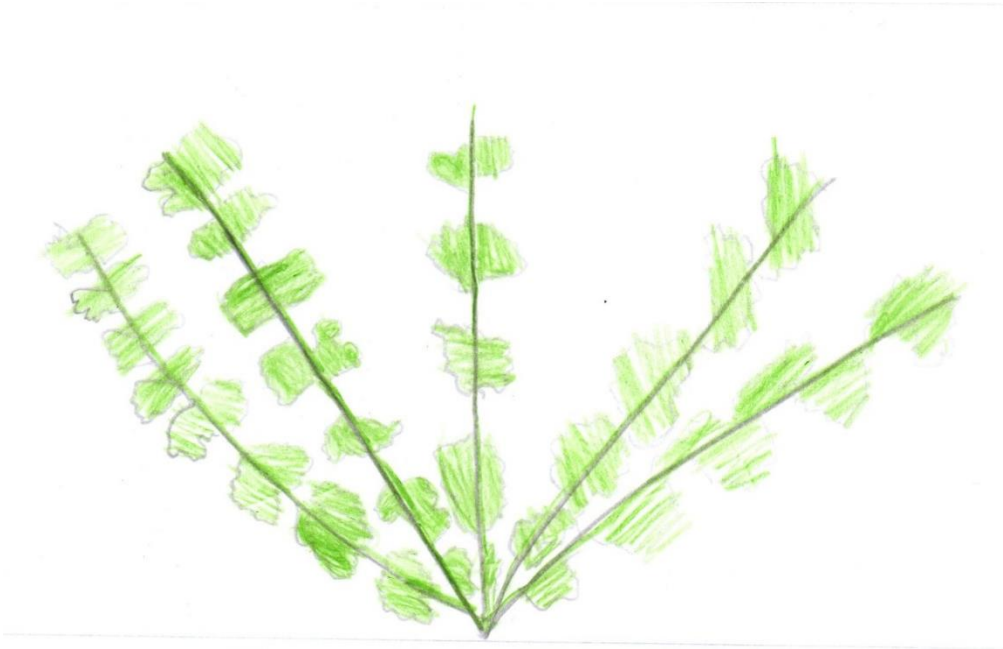


Nombre estudiante: Victoria Pinto

Curso: 4° básico



APIO: Planta comestible.

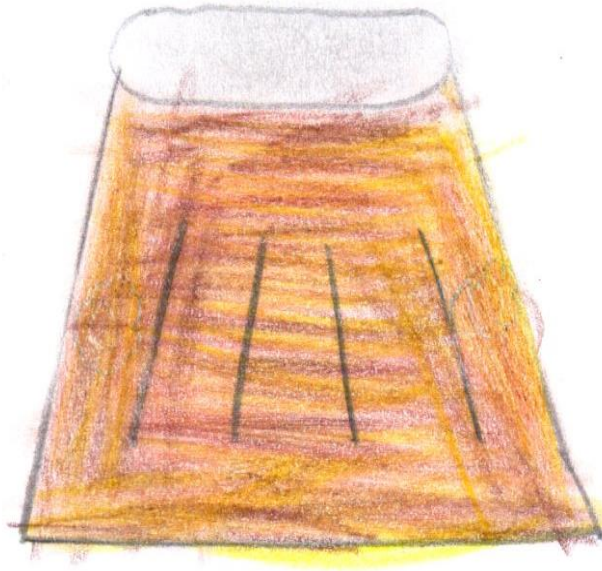


Nombre estudiante: Anthonella Padilla Medina

Curso: 1° básico



AQSU, SAYA: Falda.



Nombre: Dany Royer Soliz Espinoza

Curso: 4° básico



ARIBALO: Vasija.

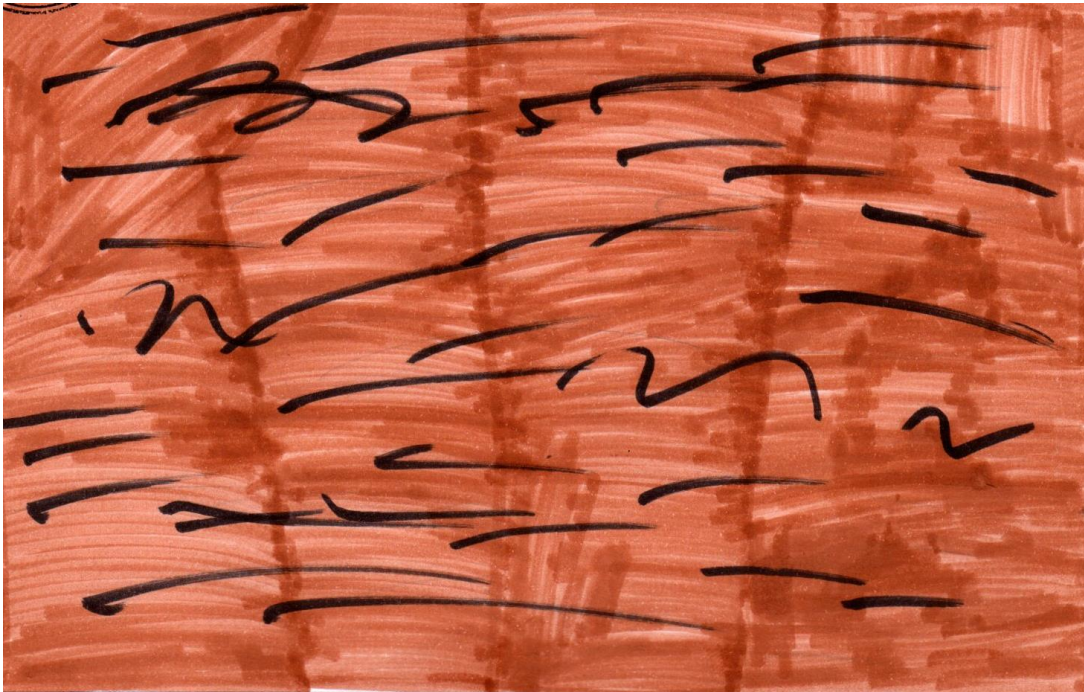


Nombre: Agustín Alfaro Muñoz

Curso: 3° básico



ASPHA: Tierra.



Nombre: Trinidad Varas Rivera

Curso: 4° básico



ATIZAR: Reactivar las brasas.



Nombre: Joaquín Zapata Cortés

curso: 4°básico



AUCHI: Barro.

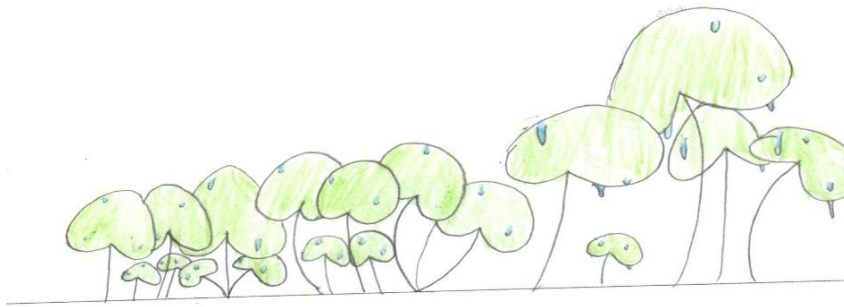


Nombre: Ian Ahumada Alvarado

Curso: 4° básico



BERRO: Planta que crece cerca del agua.



Nombre: Emily Castro Cortés

Curso: 4° básico



BILTÍ: Águila.

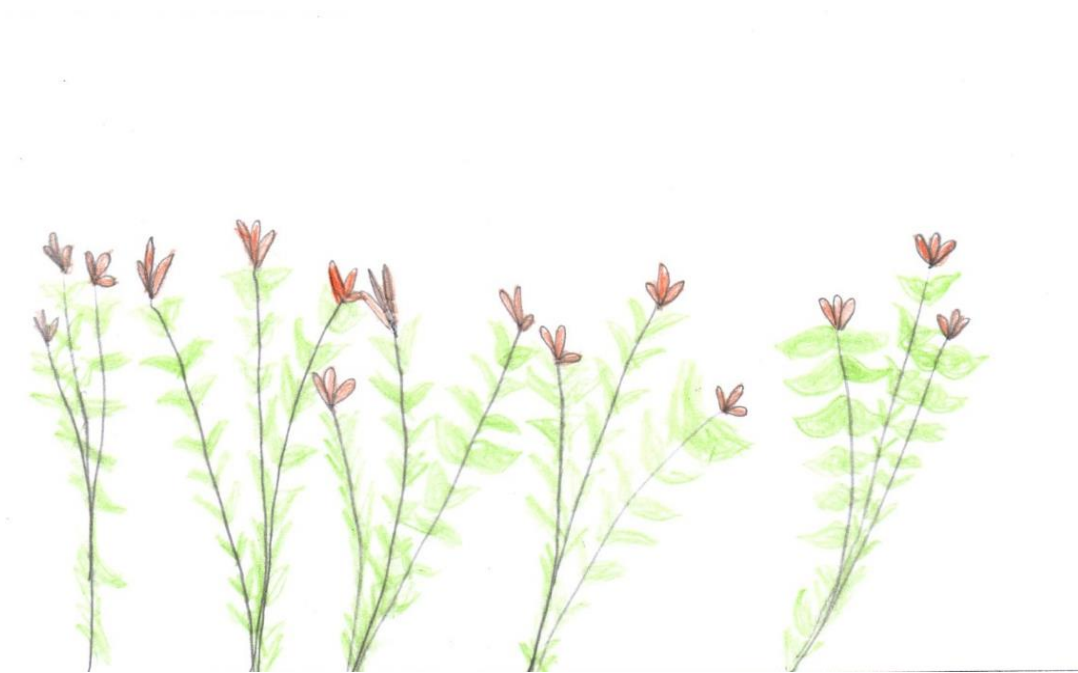


Nombre: Dany Royer Soliz Espinoza

Curso: 4° básico



BLEO: Yerba comestible.



Nombre: Emily Castro Cortés

Curso: 4° básico



CACIQUE: Jefe de tribu.

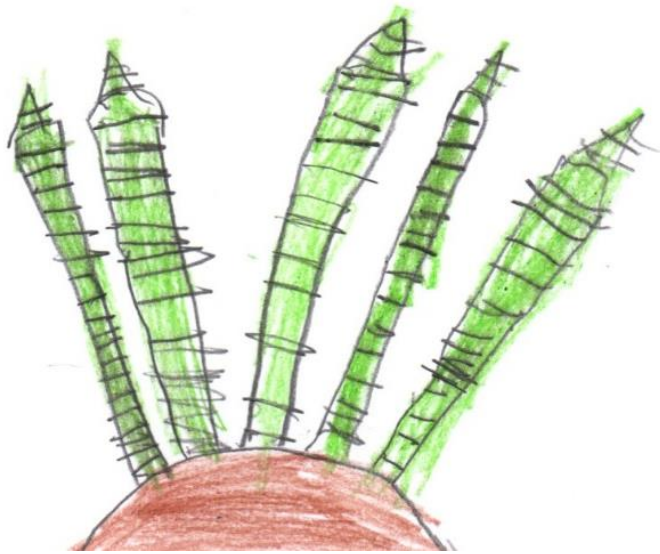


Nombre: Maximiliano Rojas Herrera

Curso: 4° básico



CANUTILLO: Planta en forma de tubo.

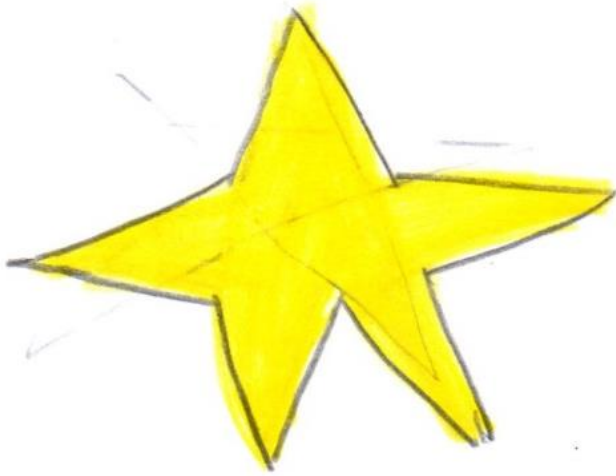


Nombre: Dilan Castillo Pizarro

Curso: 3° básico



CARA: Estrella.

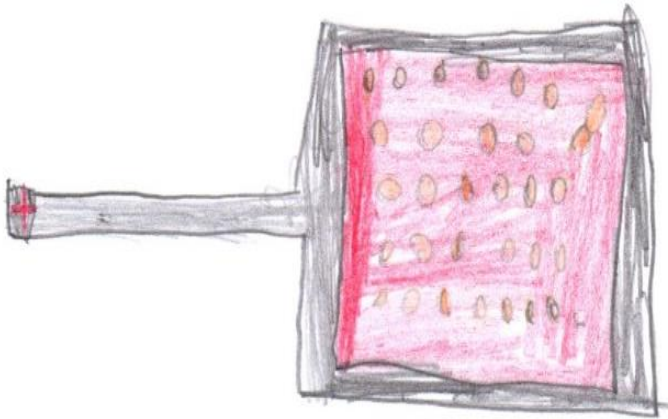


Nombre: Dany Royer Soliz Espinoza

Curso: 4° básico



CAYANA: Tiesto de greda para tostar trigo.



Nombre: Milan Varas Alfaro

Curso: 4° básico



CHALA: Cáscara de maíz.

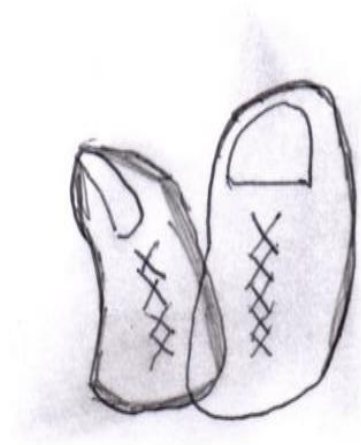


Nombre: Daniela Vega Salas

Curso: 4° básico



CHANCLETA: Zapato viejo.



Nombre: Dany Roger Soliz Espinosa

Curso: 4° básico



CHARQUICÁN: Comida.



Nombre: Lucia Suarez Pérez

Curso: 3° básico



CHAURWAR: Tipo de cardo.



Nombre: Ángel Zepeda Gallardo

Curso: 4° básico



CHILCA: Arbusto.



Nombre: Saul Diez Suarez

Curso: 1° básico



CHILLU: Gorro.

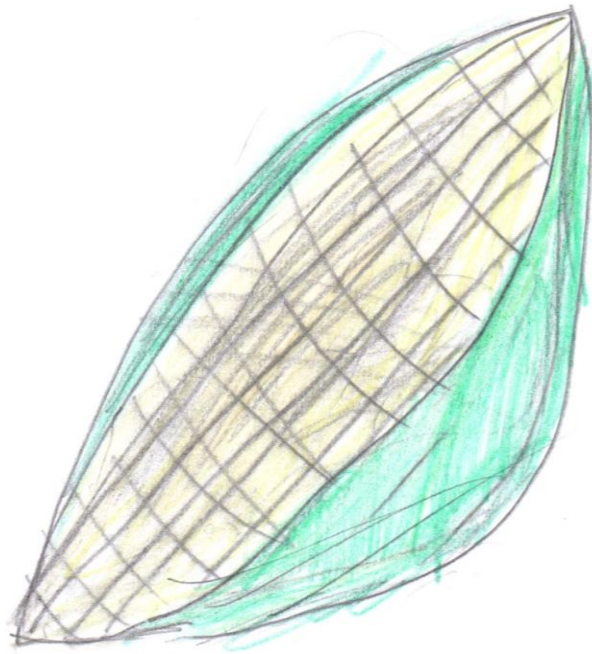


Nombre: Ángel Zepeda Gallardo

Curso: 4° básico



CHOCLO: Maíz tierno, mazorca.



Nombre: Trinidad Varas Rivera

Curso: 4° básico



CHONCHON: Pájaro que se asocia a la brujería.

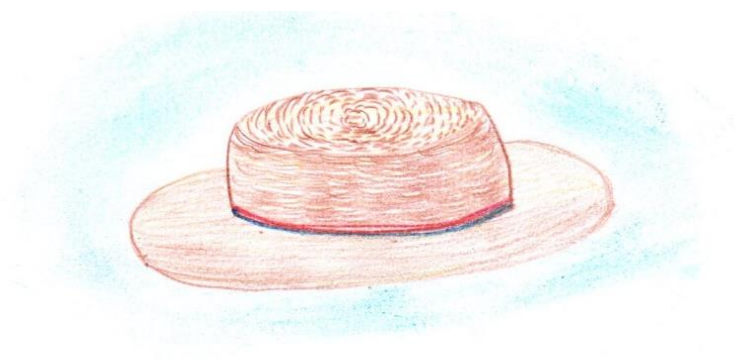


Nombre: Lucia Suarez Pérez

Curso: 3° básico



CHUPALLA: Sombrero de paja.

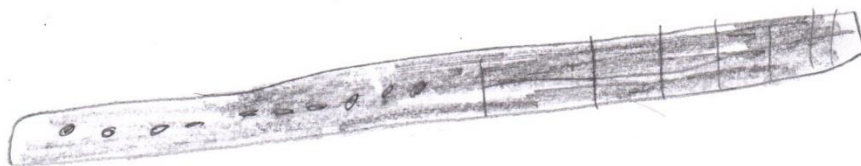


Nombre: Mónica García Leiva

Asistente de aula 3° básico



CHUMPI: Cinturón.



Nombre: Carlos Osorio Vílchez

Curso: 4° básico



CONGONA: Planta medicinal que sirve para aliviar el dolor de oído.

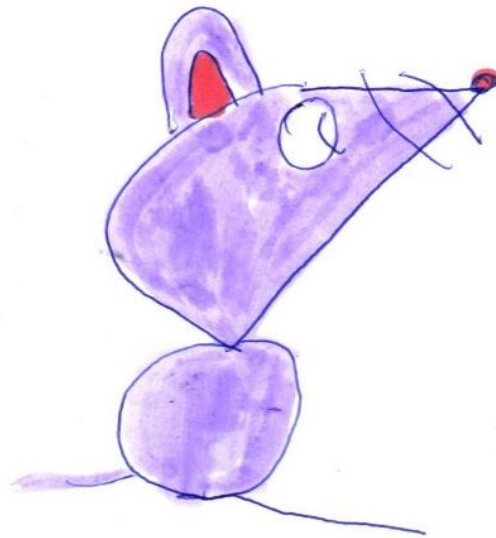


Nombre: Saul Diez Suarez

curso: 1° básico



DAJA: Ratón.



Nombre: Victoria Pinto Torrealba

Curso: 4° básico



DALCO: Perro.

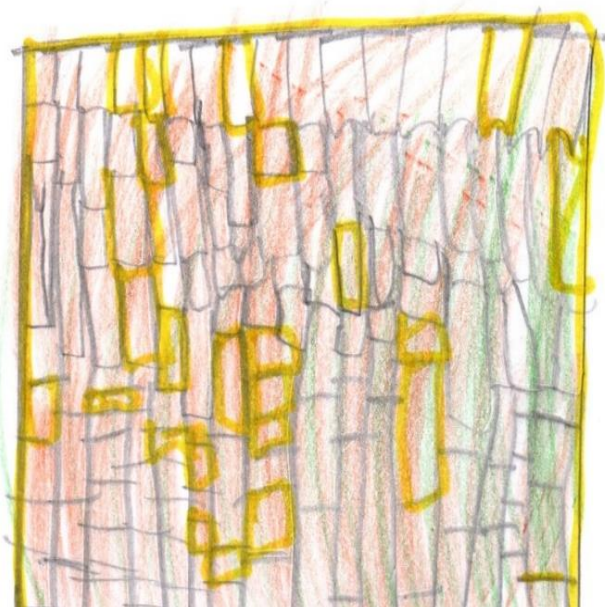


Nombre: Emily Castro Cortés

Curso: 4° básico



ESTERA: Caña.



Nombre: Lucia Suarez Pérez

Curso: 3° básico



EUCALIPTUS: Árbol que tiene propiedades medicinales, alivia problemas respiratorios.

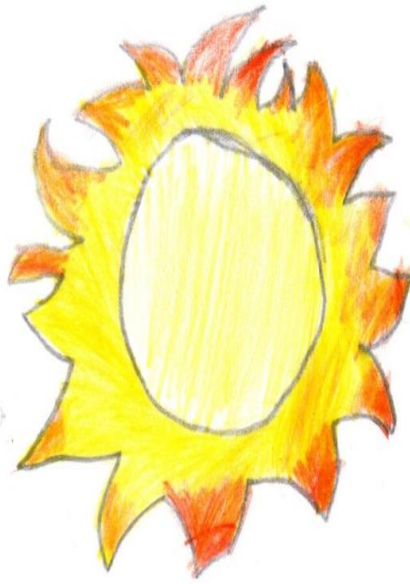


Nombre: Carlos Osorio Vílchez

Curso: 4° básico



GUACHOI: Sol.



Nombre: Maximiliano Pizarro Varas

Curso: 2° básico



GUANACO: Animal lanudo.

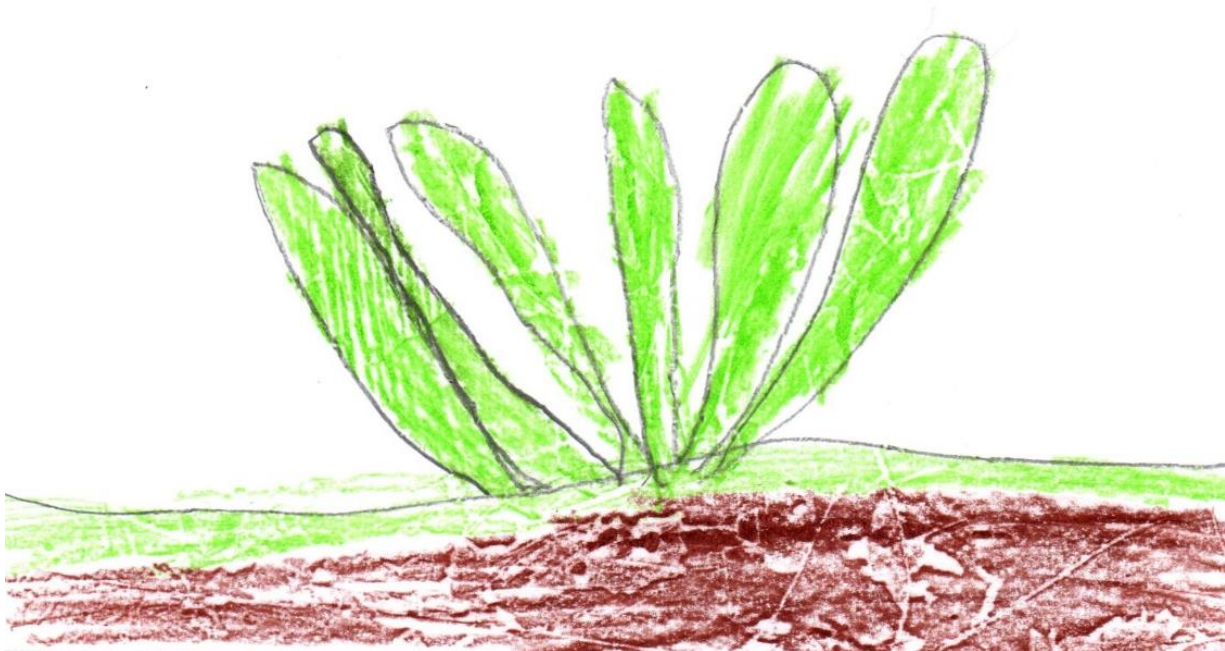


Nombre: Aarón Terraza Teran

Curso: 1° básico



HUALTATA: yerba medicinal que sirve para enfermedades cardiacas, hinchazón, malestares estomacales.

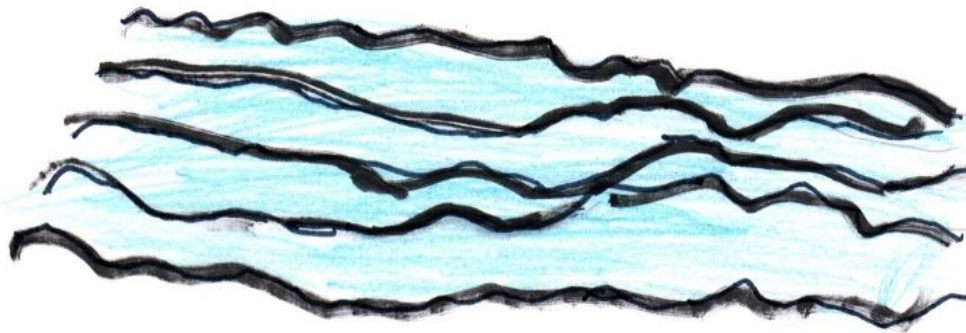


Nombre: Gaspar Jerez Díaz

Curso: 4° básico



IARU: Río.



Nombre: Tomás Michea Aliaga

Curso: 2° básico



ILLA: Luna.



Nombre: Dominique Astudillo Andrade

Curso: 2° básico



ILLAVE: Fruta deliciosa.



Nombre: Franciska López Cortés

Curso: 1° básico



IRULLA: Puente mágico.



Nombre: Nicolás Cortés Zapata

Curso: 2° básico



JARA: Vino.

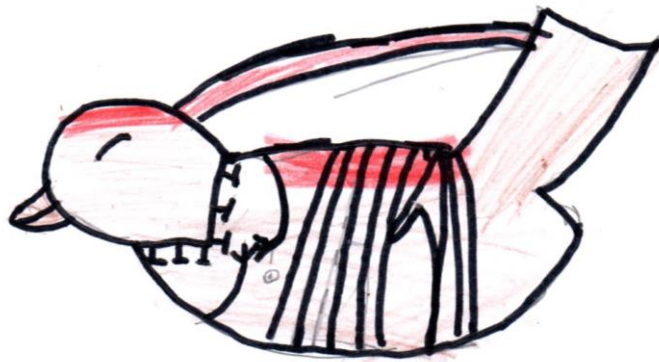


Nombre: Willians Araya Muñoz

Curso: 2° básico



JARRO PATO: Contenedor en forma de pato.



Nombre: Hans Galleguillos Galleguillos

Curso: 2° básico



JILGUERO: Pájaro de pecho amarillo.



Nombre: Hans Galleguillos Galleguillos

Curso: 2° básico



KAIKA: Montaña.

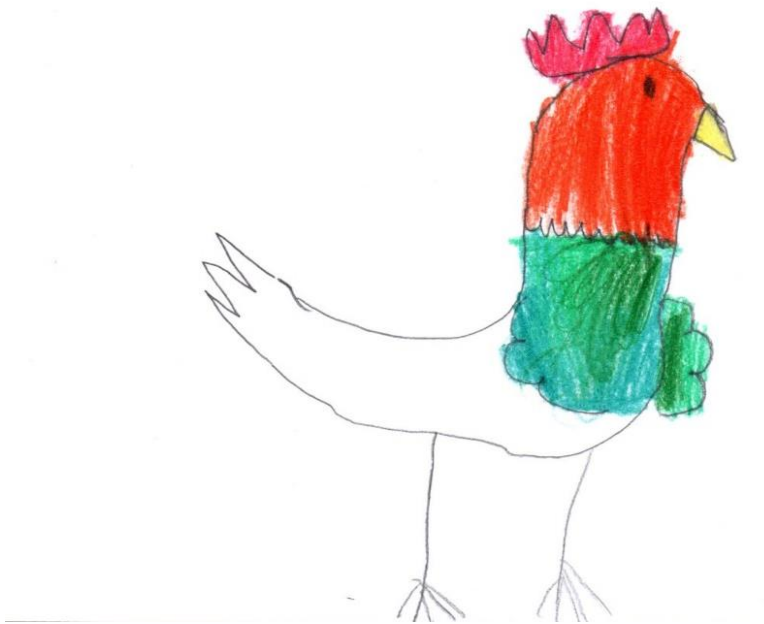


Nombre: Gianela Vergara Guaiquimilla

Curso: 2° básico



KANKA: Gallo.



Nombre: Jean Paul Cortés Rojas

Curso: 2° básico



LIQUI: Fuego.



Nombre: Dominique Astudillo Andrade

Curso: 2° básico



LLAMQI: Sandalia.

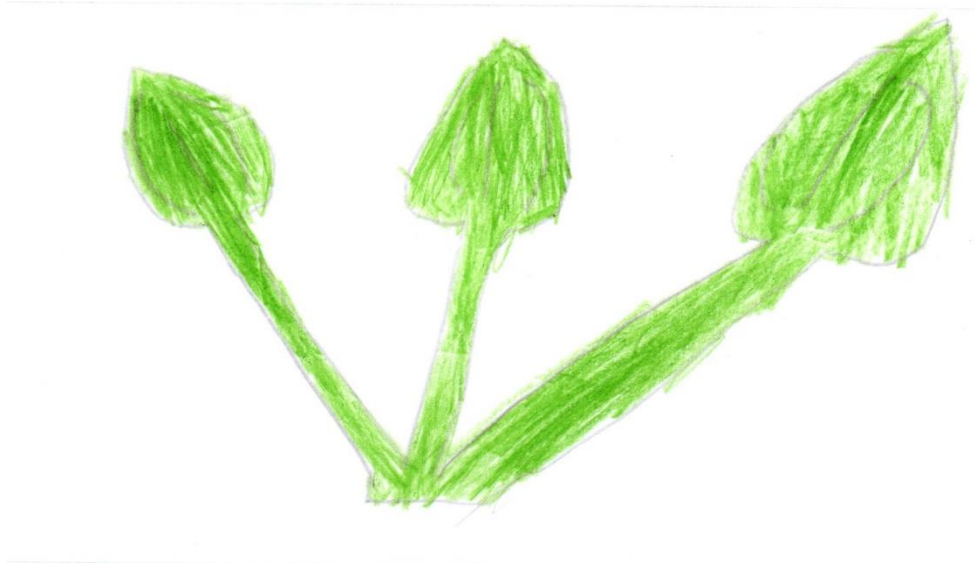


Nombre: Leticia Michea Caro

Curso: 3° básico



LLANTÉN: Planta con propiedades desinflamatorias.

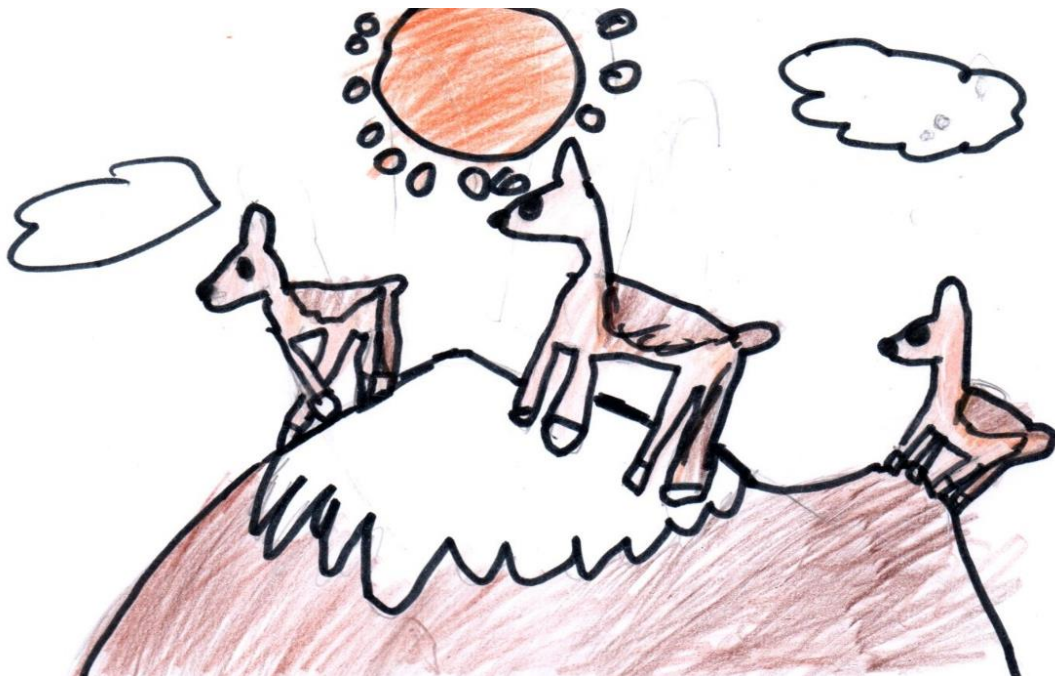


Nombre: Anthonella Padilla Medina

Curso: 1° básico



LLAY: Guanaco.

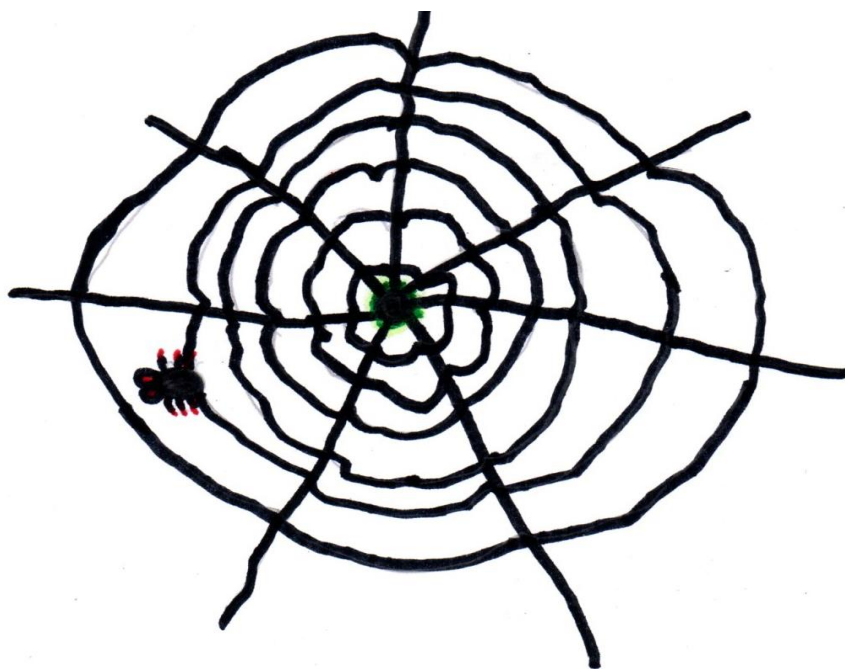


Nombre: Lucia Suárez Pérez

Curso: 3° básico



LLIKA: Tela de araña.

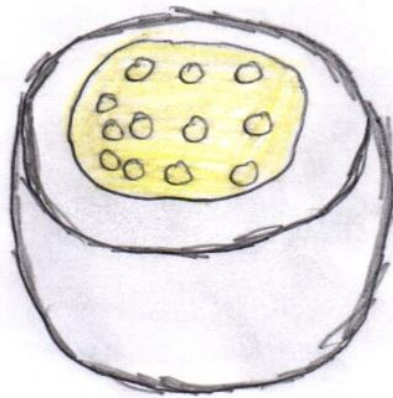


Nombre: Antonia Gamboa Muñoz

Curso: 3° básico



LOCRO: Comida (mote, papa y zapallo)



Nombre: Dany Royer Soliz Espinoza

Curso: 4° básico



MAKI: Mano



Nombre: Pablo Cisternas Valenzuela

Curso: 3° básico



MALLU: Río.



Nombre: Benjamín Hernández González

Curso: 3° básico



MALVA ROSA: Hierba medicinal que sirve para la tos.



Nombre: Sofia Castillo Zepeda

Curso: 4° básico



MANZANILLA: Hierba medicinal que sirve para problemas estomacales.



Nombre: Joaquín Zapata Cortés

Curso: 4° básico



MARAY: Piedra de moler.

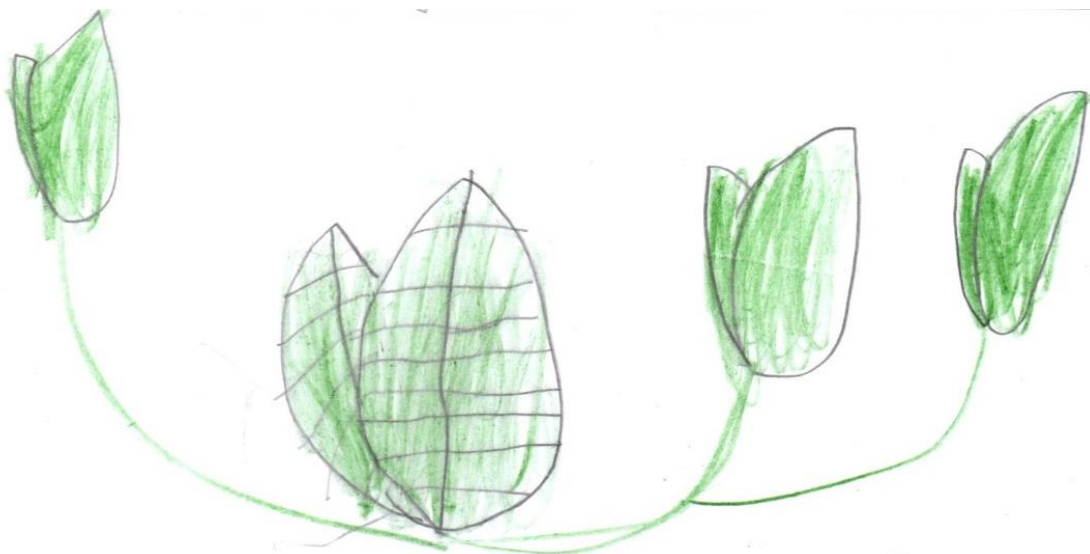


Nombre: Mónica García Leiva

Asistente de aula 3° básico



MATICO AMARGO: Planta medicinal con propiedades antiinflamatorias, antihemorrágicas y analgésicas.



Nombre: Aarón Rodríguez Pastén

Curso: 3° básico



MATICO DE JARDÍN: Planta medicinal con propiedades cicatrizantes.



Nombre: Aarón Rodríguez Pastén

Curso: 3° básico



MENTA PACHONA: Planta medicinal con propiedades analgésica, antiespasmódica, digestiva y antiparasitaria.



Nombre: Lucia Suárez Pérez

Curso: 3° básico



MILANKA: Diaguita.



Nombre: Sofia Castillo Zepeda

Curso: 4° básico



MOLLACA: Planta medicinal que sirve para aliviar problemas respiratorios.



Nombre: Damián Salfate Rojas

Curso: 1° básico



MOLLE: Planta medicinal que sirve para Dolores menstruales, cólicos gastrointestinales y también malestares emocionales.



Nombre: Gaspar Jerez Díaz

Curso: 4° básico



MORTERO: Utensilio para moler alimentos.



Nombre: Willians Araya Muñoz

Curso: 2° básico



NAY: Hermana.



Nombre: Eimy Salgado Apaza

Curso: 2° básico



NIRRI: Oreja.

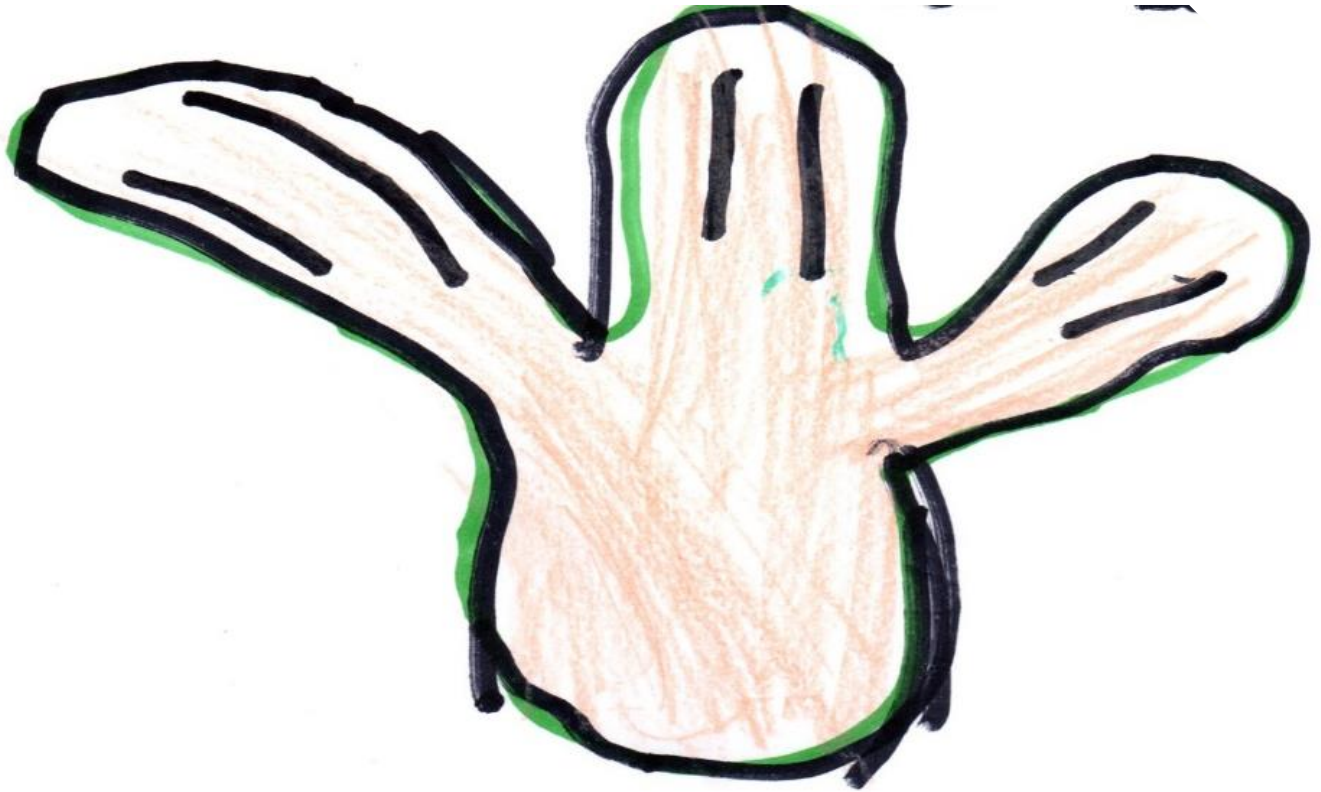


Nombre: Antonia Gamboa Muñoz

Curso: 3° básico



NORMITA: Quisco seco.

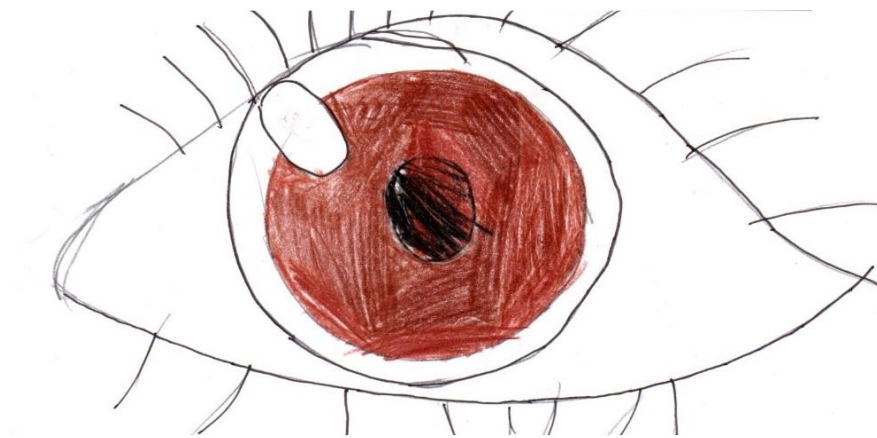


Nombre: Sofía Castillo Zepeda

Curso: 4° básico



ÑAWI: Ojo.

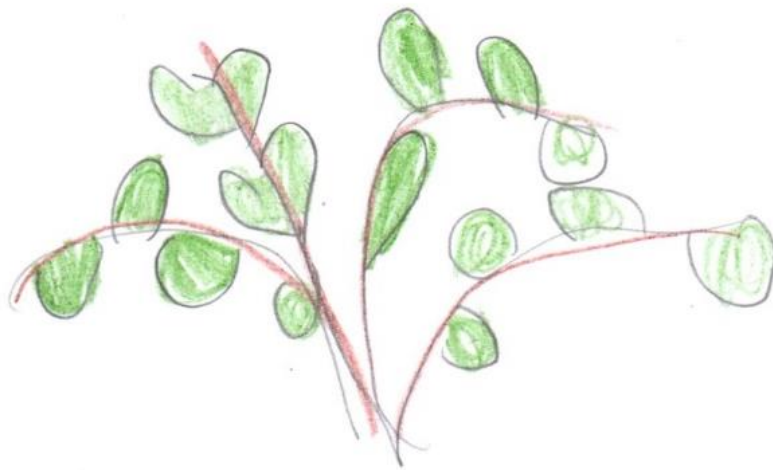


Nombre: Emilio Gallardo Castillo

Curso: 3° básico



ORTIGA NEGRA: Planta medicinal que ayuda a las afectaciones de la piel.



Nombre: Arantza Moya Guerra

Curso: 3° básico



PAJERO: Guardar paja.



Nombre: Martín Varas Rivera

Curso: 4° básico



PAYASA: Chala de Maíz

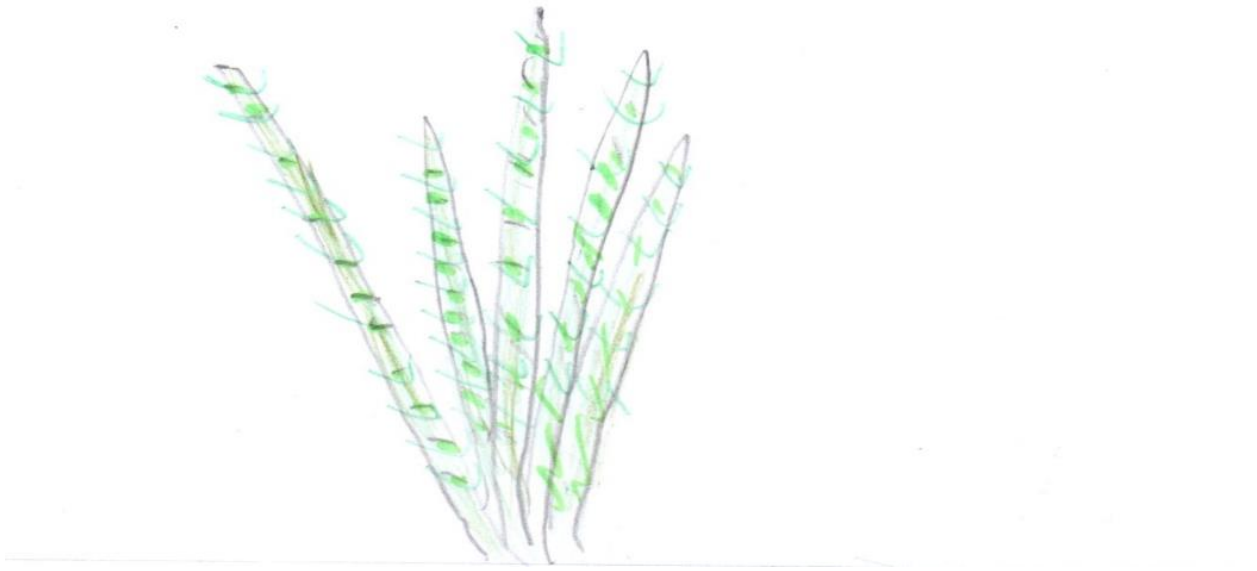


Nombre: Emiliano Olivares Gómez

Curso: 3° básico



PINGO-PINGO: Planta medicinal que sirve como broncodilatadora, descongestionante.

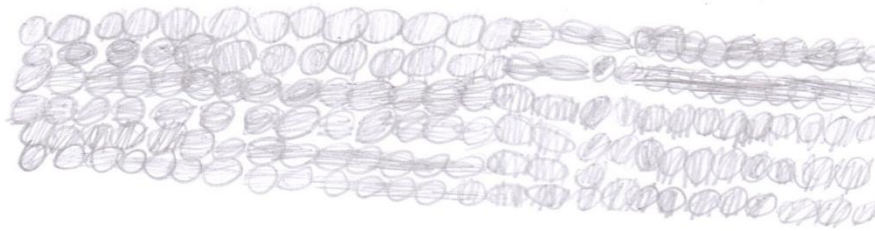


Nombre: Emily Muñoz Cortés

Curso: 3° básico



PIRCA: Piedra Acumuladas.



Nombre: Anthonella Padilla Medina

Curso: 1° básico



POLEO: Planta medicinal que tiene propiedades para el dolor de estómago y antiinflamatorio.

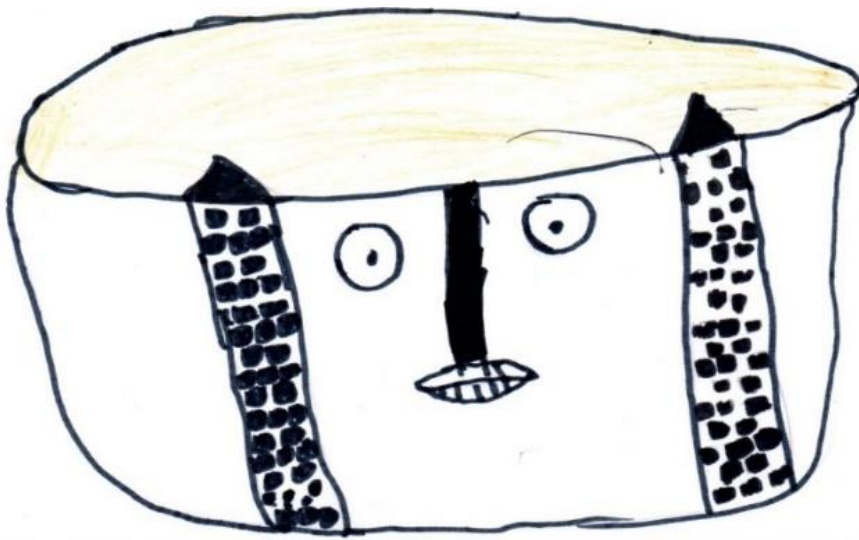


Nombre: Hallie Aguilera Muñoz

Curso: 1° básico



PUCO: Vasija Ceremonial.

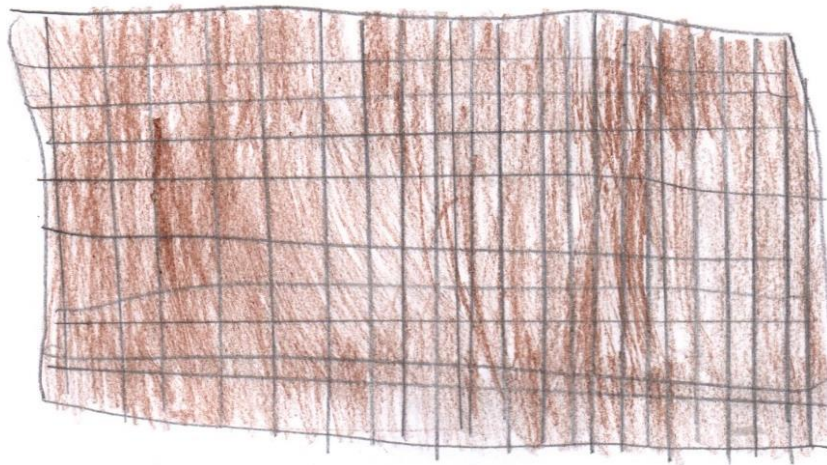


Nombre: Leticia Michea Caro

Curso: 3° básico



QUINCHA: Tejidos de caña o varillas.

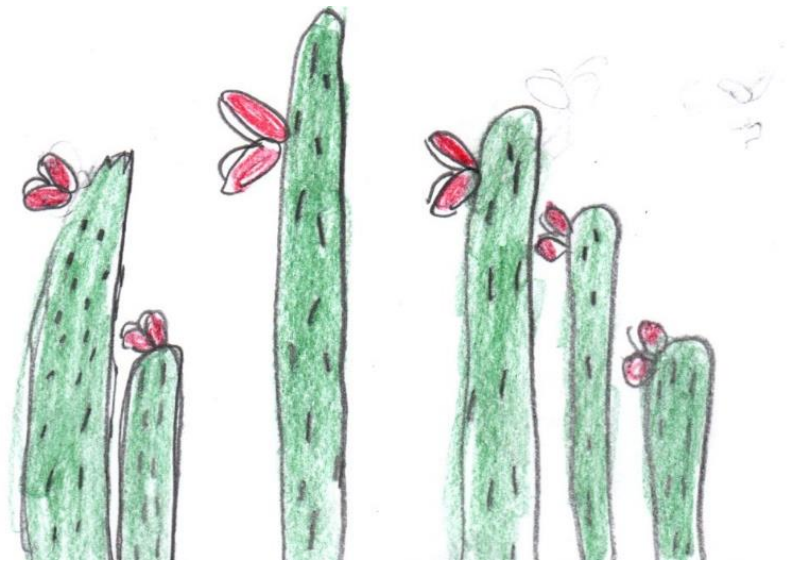


Nombre: Ángel Zepeda Gallardo

curso: 4° básico



QUISCO: Espina de agua.



Nombre: Amalia López Cortés

Curso: 1° básico



ROMERO DE LA TIERRA: Planta medicinal aromática que sirve como condimento en la preparación de alimentos, así como también, ayuda a la circulación sanguínea.



Nombre: Cristian Manzanero Vílchez

Curso: 1° básico



RUMPA: Copao.

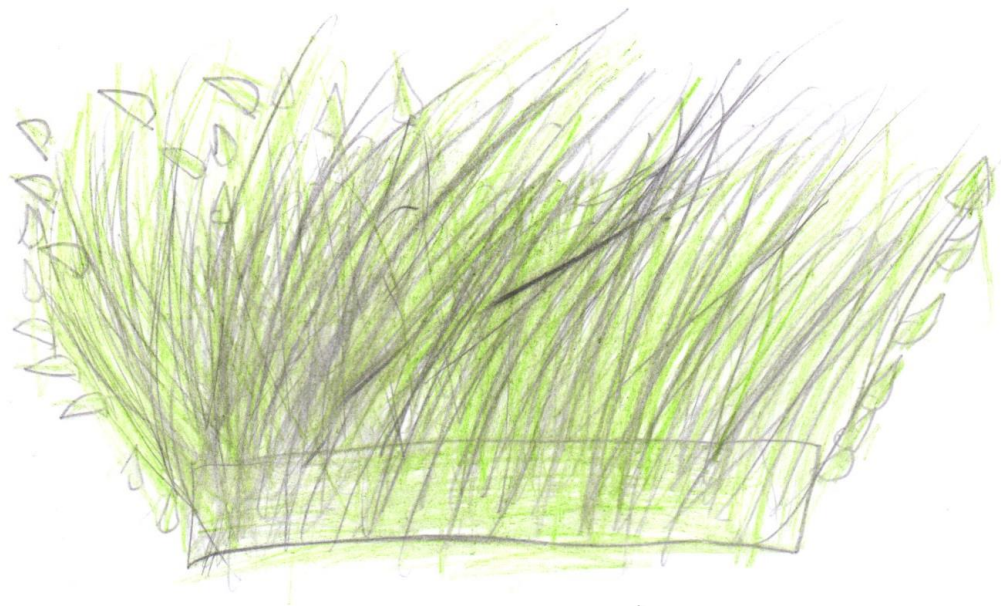


Nombre: Anthonella Padilla Medina

Curso: 1° básico



SACHA: Monte.



Nombre: Anthonella Padilla Medina

Curso: 1° básico



SAGUAS: Cumbres.

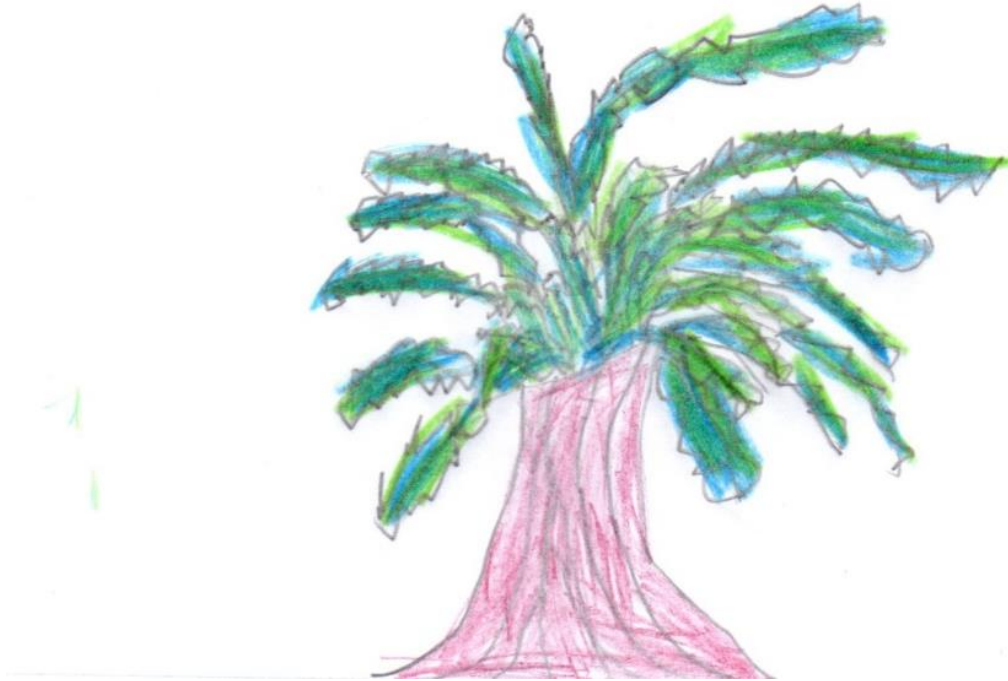


Nombre: Damián Salfate Rojas

Curso: 1° básico



SAUCE: Árbol cuya corteza es utilizada con fines medicinales.

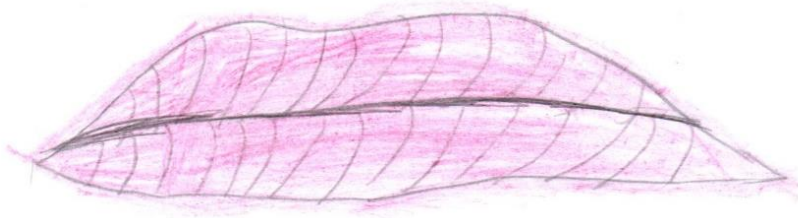


Nombre: Ernesto Vergara Hidalgo

Curso: 1° básico



SEMI: Boca.

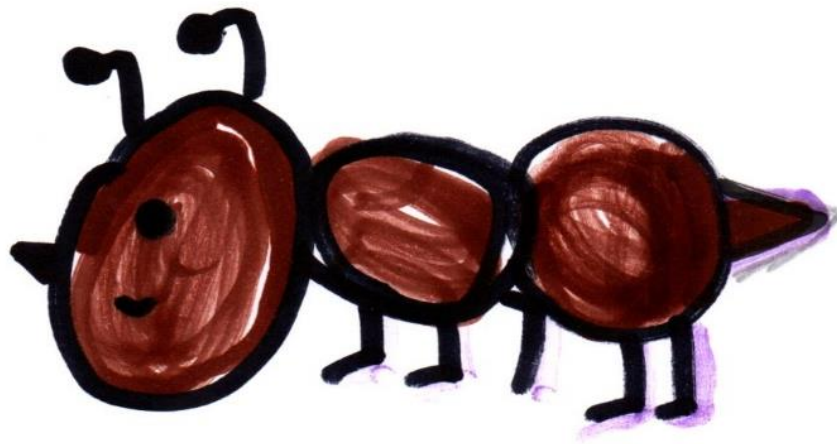


Nombre: Anthonella Padilla Medina

Curso: 1° básico



SHISME: Hormiga.



Nombre: Amalia López Cortés

Curso: 1° básico



SIRU: Avestruz.



Nombre: Dominique Astudillo Andrade

Curso: 2° básico



SISA: Flor



Nombre: Amalia López Cortés

Curso: 1° básico



TACHO: Jarro

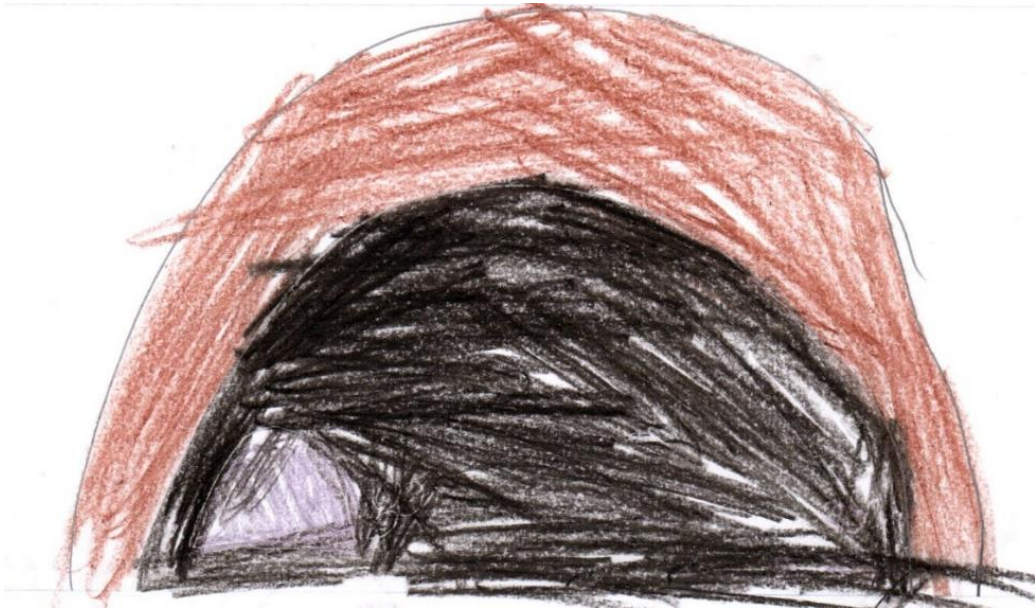


Nombre: Dylan Segura Peña

Curso: 1° básico



TAPAO: Cavernas.

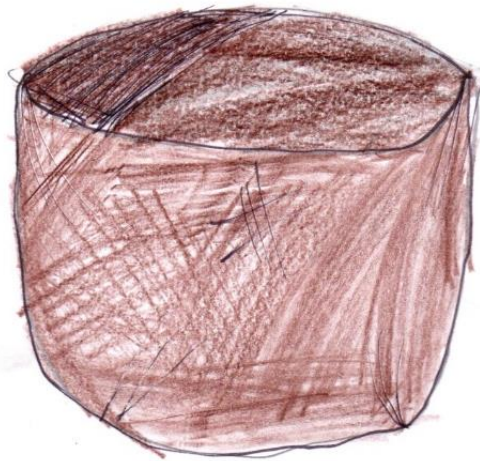


Nombre: Dominique Astudillo Medina

Curso: 2° básico



TINAJA: Vasija.

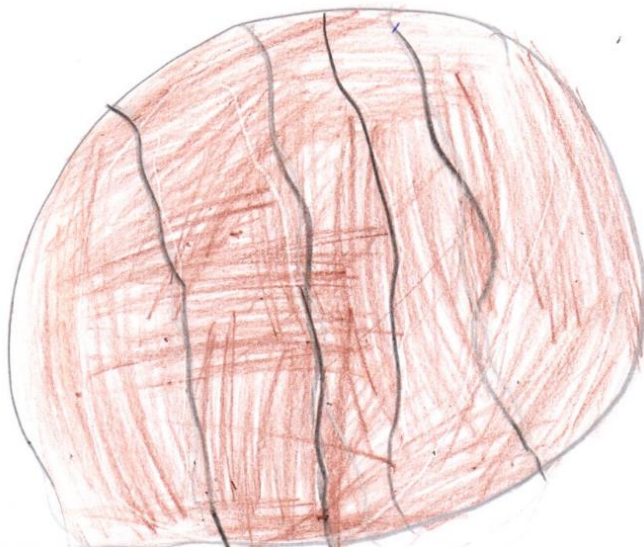


Nombre: Trinidad Valenzuela Tejada

Curso: 2° básico



TORTILLA DE RESCOLD: Pan realizado en las brasas o cenizas.



Nombre: Anthonella Padilla Medina

Curso: 1° básico



TOTORA: Planta acuática de tiras firmes e impenetrable, utilizada en la construcción.



Nombre: Wismar Guedez Estrada

Curso: 3° básico



TRILLA: Aplastar el trigo.



Nombre: Emily Muñoz Cortés

Curso: 3° básico



TUTURACO: Planta que crece en lugares pantanosos.



Nombre: Aaron Rodríguez Pastén

Curso: 3° básico



UMA: Cabeza



Nombre: Sthefanie Huentrepan Cortés

Curso: 2° básico



UYA: Cara



Nombre: Dominique Astudillo Andrade

Curso: 2° básico



WAGAY: Llorar



Nombre: Martín Varas Rivera

Curso: 4° básico



WAPA: Pantalón

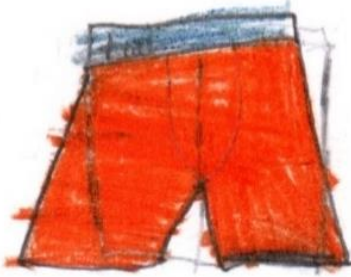


Nombre: Franciska López Cortés

Curso: 1° básico



WARALLI: Calzoncillo.

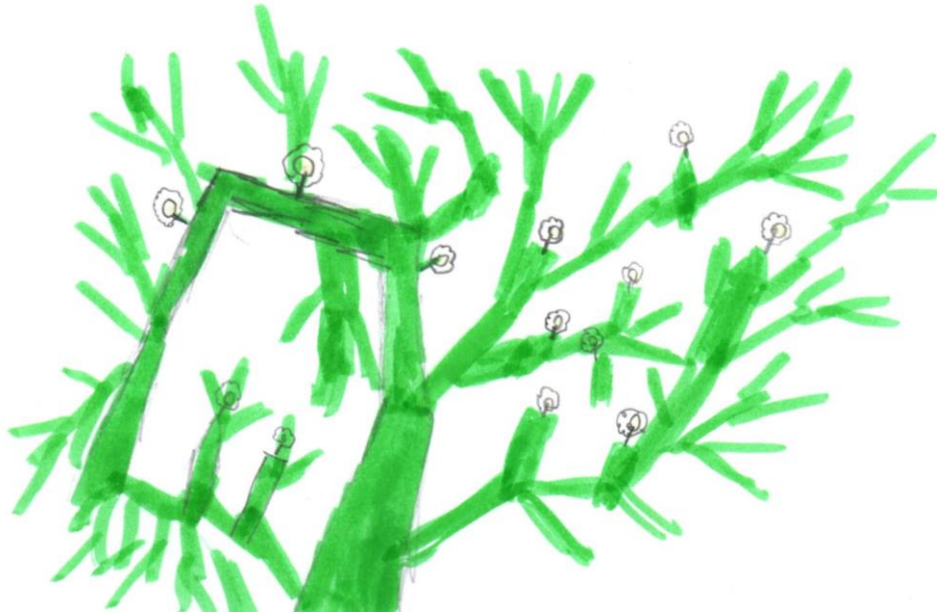


Nombre: Benyamin Villalobos Pizarro

Curso: 4° básico



YERBA TRES ESQUINAS: Yerba medicinal que tiene propiedades analgésicas.



Nombre: Maximiliano Rojas Herrera

Curso:4° básico



YERBA BUENA: hierba con propiedades que ayudan a tratar problemas digestivos, disminuir dolores, aliviar la tos y combatir infecciones, además de reducir la ansiedad, mejorar el estado de ánimo y el sueño.



Nombre: Antonia Gamboa Muñoz

Curso: 3° básico



YERBA COCA: Planta medicinal con efectos estimulantes.

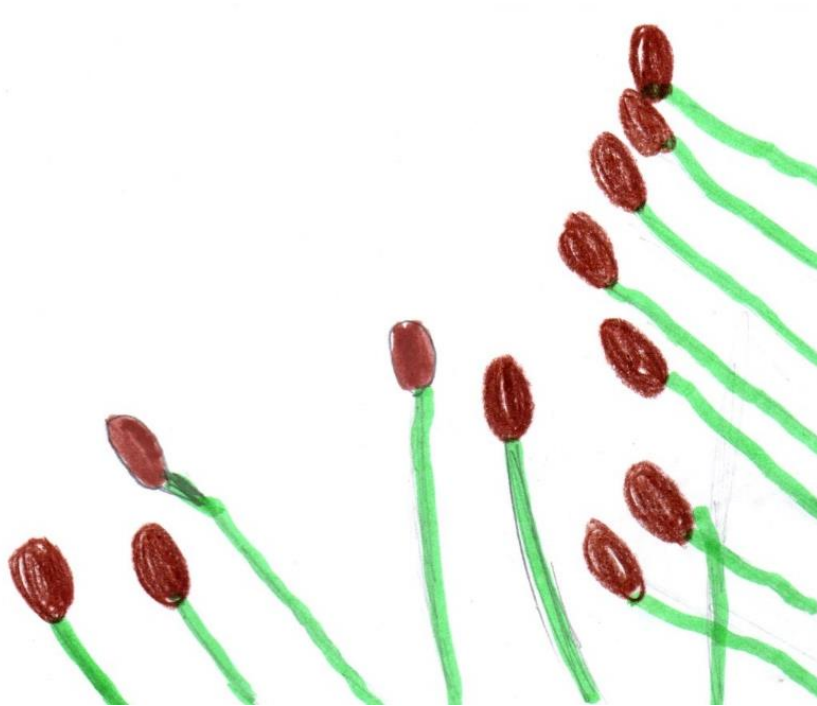


Nombre: Constanza Michea Caro

Curso: 3° básico



YERBA PLATERO: Planta con propiedades para afecciones urinarias.



Nombre: Maximiliano Rojas Herrera

Curso: 4° básico



YERBA LUISA: Planta medicinal que aporta efectos relajantes, ayuda al estrés y mejora el sueño.

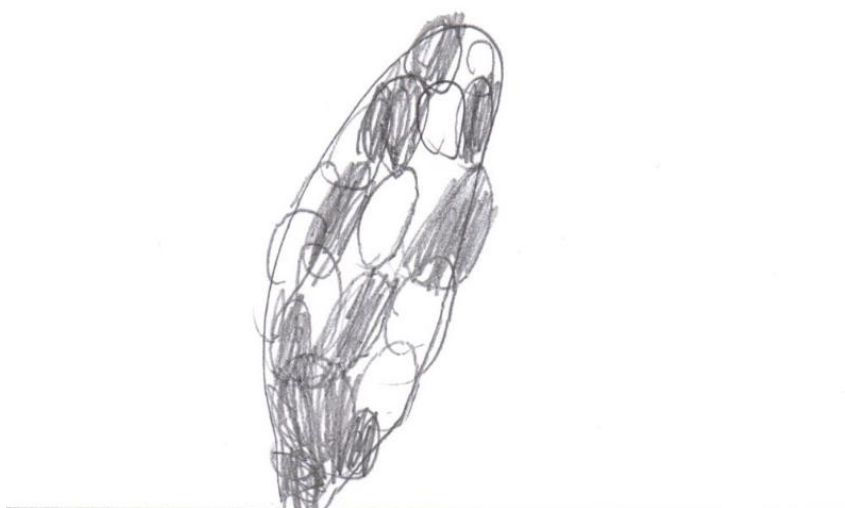


Nombre: Ángel Zepeda Gallardo

Curso: 4° básico



ZOCOTE: Maíz negro con blanco para la bendición



Nombre: Damián Salfate Rojas

Curso: 1° básico





"Voces del Pasado: Palabras Diaguitas" representa una conmovedora obra artística y educativa, concebida y materializada por los estudiantes de primer ciclo de la Escuela El Crisol. Esta iniciativa, guiada por una educadora tradicional y profesoras mentoras, es un homenaje visual y narrativo a la rica herencia cultural de los diaguitas. Cada ilustración, plasmada con el ímpetu creativo de los niños y niñas, es acompañada de textos que no solo explican, sino que también dan vida y contexto a las imágenes, permitiendo que cada dibujo narre su propia historia.

